

4 NOVEMBER 2006

5 NOVEMBER 2006



Institute for Balkan Studies
Serbian Academy of Sciences and Arts
www.balkaninstitut.com

HALL 2

PANEL 4

Chair: Biljana SIKIMIĆ

Anna A. PLOTNIKOVA (Moscow)

Russian-Romanian contacts in folk culture on the Balkans

Marijana PETROVIĆ-RIGNAULT (Paris)

Préfixation verbale à Valakonje

Corinna LESCHBER (Berlin)

Romanian-Serbian code-mixing phenomena

Break

Annemarie SORESCU MARINKOVIĆ (Belgrade)

Romanian vernaculars in Baranja, Croatia

Biljana SIKIMIĆ (Belgrade)

Karavlahs in Bosnia and Herzegovina today

Closing remarks

Discussants: Biljana SIKIMIĆ and Tijana AŠIĆ

Meeting of the Balkan Linguistic Committee

ROMANCE BELGRADE

10:00 Kalemegdan fortress - guided tour
(archaeologist Goran Ilijić)

14:00 Farewell lunch

*The Romance Balkans
International Linguistic Conference*

3-5 November 2006
BELGRADE, SERBIA



HALL 2

9:00 **Opening of the conference****Greeting speeches**

Nikola TASIĆ, Academician

Secretary General of SASA

Dušan T. BATAKOVIĆ

director of the Institute for Balkan Studies

Tanja ŠOTRA (Belgrade)

*Autour de la francophilie et de la francophonie en Serbie***Reception****PANEL 1****Chair:** Klaus STEINKE

Julijana VUČO (Belgrade)

Foreign language policy: the Italian language in Serbia and Montenegro

Jelena FILIPOVIĆ, Ivana VUČINA (Belgrade)

Language and identity among the Sephardim in the territories of former Yugoslavia

Tijana AŠIĆ, Veran STANOJEVIĆ (Belgrade)

*L'emploi des temps verbaux chez les locuteurs non-natifs du français - le cas de gastarbeiters serbes, valaques et tziganes***Cervantes Institute - visit**

HALL 3

PANEL 2**Chair:** Petia ASENOVA

16:00

Klaus STEINKE (Erlangen)

The contribution of Latin to the Balkansprachbund

16:30

Phaedon MALINGOUDIS (Thessaloniki)

On the original cradle (Urheimat) of the Vlachs - some considerations

17:00

Helmut SCHALLER (Munich)

Balkan Latin influence on the Bulgarian language

17:30

Petia ASENOVA, Vasilka ALEKSOVA (Sofia)

Observations sur la "romanité balkanique" en Bulgarie

18:00

Break

18:30

Alexander FALILEYEV (Aberystwyth, Wales / St. Petersburg)

Roman and Pre-Roman: Balkans and Hispania

19:00

Maja KALEZIĆ (Belgrade)

*Calamus (reflexes of Latin names as designations for plant species *Acorus valamus* L. in Balkan Slavic languages)*

HALL 2

PANEL 3**Chair:** Andrej N. SOBOLEV

9:00

Maslina LJUBIČIĆ (Zagreb)

Geosynonyms in the 17th Ct. Croatian dictionary. About some italianisms

9:30

Anna KRETSCHMER (Vienna)

Dorđe Branković as etymologist: ethnonyms and toponyms in the Balkans

10:00

Todor TODOROV (Sofia)

Trois mots d'emprunt roumains dans les parlers bulgares: корница, пѣй, трантувам

10:30

Ljiljana TODOROV (Sofia)

A propos de l'origine de quelques mots d'emprunt roumains en bulgare

11:00

Break

11:30

Xhelal YLLI (Heidelberg / Tirana)

Aromunische Interferenzen an die slavischen Minderheiten Albaniens

12:00

Andrej N. SOBOLEV (Marburg / St. Petersburg)

On some Aromanian grammatical patterns in the Balkan Slavonic dialects

12:30

Thede KAHL (Vienna)

Aromanian as a literary language: from the first documents towards today's media and standardization

13:00

Ingmar SÖHRMAN (Göteborg)

Romanian genitival constructions in a Romance and Balkan perspective